

Verwendung des Englischen in Thesis-Titeln der TUM

(V07 – Stand 21. März 2014)

Bitte beachten Sie folgende Regeln bei der englischen Formulierung bzw. Übersetzung Ihres Thesis-Titels! Bei Nichtbeachtung sind die SachbearbeiterInnen in den Studien- bzw. Prüfungssekretariaten dazu angehalten, entsprechende redaktionelle Änderungen / Korrekturen vorzunehmen, um ein korrektes und einheitliches Bild auf Ihren Abschlussdokumenten zu ermöglichen.

- An der TUM wird grundsätzlich amerikanisches Englisch verwendet.
- Die allgemeine Regel für Modultitel und Titel von Abschlussarbeiten lautet: Beide werden im Englischen grundsätzlich GROSSgeschrieben, mit Ausnahme der darin verwendeten Artikel “the” und “a”/“an”, aller Präpositionen sowie “but”, “and”, “or”, “for”, “nor” bzw. aller gleichordnenden Konjunktionen.
- Das erste und das letzte Wort werden in Überschriften grundsätzlich immer mit einem GROSSbuchstaben geschrieben.
 - Beispiel Modulname: “Introduction to Numerical Linear Algebra”
 - Beispiel Abschlussarbeit:
 - “Absolute Instability in Curved Liquid Jets”
 - oder*
 - “The Life and Times of Arthur Meyers”
- Auch Pronomen jeglicher Art werden in Überschriften GROSSgeschrieben, z.B. “his”, “their”, “which”, “that”, “somebody”, “some”, “who”, “these”, “whose”, “each other” etc.
- Liste der Präpositionen und Konjunktionen im Englischen, die in Überschriften kleingeschrieben werden (*Liste ist nicht vollständig!*):
 - above, according to, across, after, against, ago, along, among, and, around, at, behind, before, below, beside, between, but, by, during, down, for, from... to, in, in front of, inside, into, near, next to, nor, of, off, on, onto, opposite, or, out of, outside, over, past, round, through, till/until, past, since, so, to, towards, under, up, up to, with, within
- Ausnahmen von der Kleinschreibung bilden “if”, “as”, “because”, “that”, etc. (also unterordnende Konjunktionen), die in Überschriften GROSSgeschrieben werden, ebenso wie “in case of”, bei dem “Case” in Titeln immer einen GROSSen Anfangsbuchstaben hat.
- Wird eine zusätzliche Information in Klammern angehängt, soll diese kleingeschrieben werden.
 - Beispiel 1: Communicating Science (theory and practice)
 - Beispiel 2: Philosophy of Science (advanced topics)